

Úřední věstník

Evropské unie

C 334



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

31. října 2012

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 334/01

Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6720 – OAO VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company) ⁽¹⁾ 1

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2012/C 334/02

Rozhodnutí Rady ze dne 29. října 2012 o jmenování dánské náhradnice řídící rady Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek 2

Evropská komise

2012/C 334/03

Směnné kurzy vůči euru 3

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

2012/C 334/04	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/16/ES o sbližování právních předpisů členských států týkajících se výtahů ⁽¹⁾ (<i>Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice</i>)	4
---------------	--	---

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2012/C 334/05	Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh	7
2012/C 334/06	Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh	8
2012/C 334/07	Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh	9
2012/C 334/08	Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh	10

V Oznámení

JINÉ AKTY

Evropská komise

2012/C 334/09	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	11
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6720 – OAO VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 334/01)

Dne 22. října 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6720. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 29. října 2012

o jmenování dánské náhradnice řídící rady Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek

(2012/C 334/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 o založení Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek ⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného nařízení,

s ohledem na seznamy kandidátů předložené Radě vládami členských států a organizacemi zaměstnanců a zaměstnavatelů,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada rozhodnutími ze dne 22. listopadu 2010 ⁽²⁾, 7. března 2011 ⁽³⁾, 12. července 2011 ⁽⁴⁾ a 20. září 2011 ⁽⁵⁾ jmenovala, s výjimkou několika členů, členy a náhradníky řídící rady Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek na období, které končí dnem 30. listopadu 2013.

(2) Na uvolněné místo navrhla organizace zaměstnanců Evropská konfederace odborových svazů (EKOS) svého kandidáta,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Na období do 30. listopadu 2013 je jmenována tato náhradnice řídící rady Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek:

ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNANCŮ

Země	Člen	Náhradnice
Dánsko		Heidi RØNNE MØLLEROVÁ

Článek 2

Dosud nenavržené členy a náhradníky jmenuje Rada později.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 29. října 2012.

Za Radu
předseda

E. FLOURENTZOU

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 322, 27.11.2010, s. 8.

⁽³⁾ Úř. věst. C 83, 17.3.2011, s. 4.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 208, 14.7.2011, s. 3.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 278, 22.9.2011, s. 2.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

30. října 2012

(2012/C 334/03)

1 euro =

měna			směnný kurz		
měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2962	AUD	australský dolar	1,2489
JPY	japonský jen	103,00	CAD	kanadský dolar	1,2961
DKK	dánská koruna	7,4597	HKD	hongkongský dolar	10,0457
GBP	britská libra	0,80620	NZD	novozélandský dolar	1,5765
SEK	švédská koruna	8,6155	SGD	singapurský dolar	1,5808
CHF	švýcarský frank	1,2085	KRW	jihokorejský won	1 414,71
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	11,1852
NOK	norská koruna	7,4380	CNY	čínský juan	8,0884
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5295
CZK	česká koruna	25,022	IDR	indonéská rupie	12 463,11
HUF	maďarský forint	284,58	MYR	malajsijský ringgit	3,9560
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,384
LVL	lotyšský latas	0,6961	RUB	ruský rubl	40,6450
PLN	polský zlotý	4,1305	THB	thajský baht	39,780
RON	rumunský lei	4,5403	BRL	brazilský real	2,6334
TRY	turecká lira	2,3307	MXN	mexické peso	16,9152
			INR	indická rupie	69,9510

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/16/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se výtahů

(Text s významem pro EHP)

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)

(2012/C 334/04)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění v Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 81-1:1998+A3:2009 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 1: Elektrické výtahy	2.3.2010	EN 81-1:1998 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (31.12.2011)

Datum ukončení předpokladu shody nahrazované normy, původně stanovené na 30. června 2011, bylo odloženo o šest měsíců.

CEN	EN 81-2:1998+A3:2009 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 2: Hydraulické výtahy	2.3.2010	EN 81-2:1998 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (31.12.2011)
-----	---	----------	---------------------------	---

Datum ukončení předpokladu shody nahrazované normy, původně stanovené na 30. června 2011, bylo odloženo o šest měsíců.

CEN	EN 81-21:2009+A1:2012 Bezpečnostní pravidla pro konstrukci a montáž výtahů – Výtahy pro dopravu osob a nákladů – Část 21: Nové výtahy pro dopravu osob a osob a nákladů v existujících budovách	Toto je první zveřejnění	EN 81-21:2009 Pozn. 2.1	28.2.2013
CEN	EN 81-28:2003 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Výtahy pro dopravu osob a nákladů – Část 28: Dálková nouzová signalizace u výtahů určených pro dopravu osob a osob a nákladů	10.2.2004		

Pozn. 4 EN 81-28:2003 částečně nahrazuje ustanovení 14.2.3 norem EN 81-1 a EN 81-2, pokud jde o poplašné systémy, a EN 81-1 a EN 81-2 mají být při příští revizi odpovídajícím způsobem změněny.

CEN	EN 81-58:2003 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 58: Přezkoušení a zkoušky požární odolnosti šachetních dveří	10.2.2004		
CEN	EN 81-70:2003 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 70: Zvláštní úprava výtahů určených pro dopravu osob a osob a nákladů – Přístupnost výtahů včetně osob s omezenou schopností pohybu a orientace	6.8.2005		
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005	Pozn. 3	
CEN	EN 81-71:2005+A1:2006 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 71: Výtahy odolné vandalům	11.10.2007	EN 81-71:2005 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (11.10.2007)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 81-72:2003 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Zvláštní úpravy výtahů určených pro dopravu osob a osob a nákladů – Část 72: Požární výtahy	10.2.2004		
CEN	EN 81-73:2005 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Výtahy pro dopravu osob a osob a nákladů – Část 73: Funkce výtahu v případě požáru	2.8.2006		
CEN	EN 12016:2004+A1:2008 Elektromagnetická kompatibilita – Skupina norem pro výtahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky – Odolnost	28.10.2008	EN 12016:2004 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (28.12.2009)
CEN	EN 12385-3:2004+A1:2008 Ocelová drátěná lana – Bezpečnost – Část 3: Informace pro používání a údržbu	28.10.2008	EN 12385-3:2004 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (28.12.2009)
CEN	EN 12385-5:2002 Ocelová drátěná lana – Bezpečnost – Část 5: Pramenná lana pro výtahy	6.8.2005		
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001+A1:2008 Údržba výtahů a pohyblivých schodů – Pravidla pro návody pro údržbu	28.10.2008	EN 13015:2001 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (28.12.2009)
CEN	EN 13411-7:2006+A1:2008 Ukončení ocelových drátěných lan – Bezpečnost – Část 7: Symetrické klínové vidlicové objímky	8.9.2009	EN 13411-7:2006 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (28.12.2009)

(¹) ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË; Tel. +32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË; Tel. +32 25196871; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE; Tel. +33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Pozn. 1: Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.

Pozn. 2.1: Nová (nebo pozměněná) norma je stejného rozsahu jako norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

Pozn. 2.2: Nová norma je širšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

Pozn. 2.3: Nová norma je užšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u (částečně) nahrazované normy platit presumpce shody se zásadními požadavky směrnice u těch produktů, jež spadají do rozsahu nové normy. Není dotčena presumpce shody se zásadními požadavky směrnice u produktů, které i nadále spadají do rozsahu (částečně) nahrazované normy, ale nespádají do rozsahu nové normy.

Pozn. 3: Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

POZNÁMKA:

- Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci, nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES, ve znění směrnice 98/48/ES.
- Evropské normalizační organizace přijímají harmonizované normy v angličtině (CEN a Cenelec rovněž zveřejňují normy ve francouzštině a němčině). Národní normalizační orgány poté překládají názvy harmonizovaných norem do všech ostatních požadovaných úředních jazyků Evropské unie. Evropská komise není odpovědná za správnost názvů, které jsou předloženy ke zveřejnění v Úředním věstníku.
- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamena, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.
- Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.
- Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh

(2012/C 334/05)

Pomoc č.: SA.35086 (12/XF)

Členský stát: Itálie

Region/orgán poskytující podporu: Regione Abruzzo

Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*: cessazione temporanea delle attività di navi di pesca di stanza nel porto di Pescara abilitate al sistema a strascico.

Právní základ: Delibera della Giunta Regionale della Regione Abruzzo n. 404 del 25 giugno 2012 in materia di concessione di aiuti in regime di esenzione per la cessazione temporanea delle attività di prelievo ittico alle imprese armatrici di navi da pesca di stanza nel porto di Pescara abilitate al sistema a strascico.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*: 780 000 EUR

Maximální míra podpory: 100 %

Datum vstupu v platnost: 8. července 2012

Doba trvání režimu podpory: do konce roku 2012

Cíl podpory: dotace na dodatečné omezení intenzity rybolovu během dvou doplňkových období dočasného pozastavení: od 9. července 2012 do 5. srpna 2012 a od 18. září 2012 do 5. října 2012

Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit: článek 9 nařízení (ES) č. 736/2008

Dotčená činnost: rybolov vlečnými sítěmi prováděný plavidly s domovským přístavem v Pescaře

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Direzione Politiche Agricole e di Sviluppo Rurale, Forestale, Caccia e Pesca
Servizio Adeguamento alla normativa comunitaria ed economia ittica
Via Catullo 17
65127 Pescara PE
ITALIA

Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:

<http://www.regione.abruzzo.it/pesca>

Odůvodnění:

Uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem.

Delší pozastavení rybolovné činnosti dotované ze zdrojů Evropského rybářského fondu není možné z důvodu nízké úrovně zbývajících zdrojů v rámci opatření 1.20.

Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh

(2012/C 334/06)

Pomoc č.: SA.33634 (11/XF)

Členský stát: Itálie

Region/orgán poskytující podporu: Ministero delle politiche agricole e forestali

Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*: ricambio generazionale e sviluppo delle imprese giovanili nel settore della pesca e dell'acquacoltura — Fondo dello sviluppo dell'imprenditoria giovanile in agricoltura l.n. 296 del 2006.

Právní základ: Decreto ministeriale n. 115 del 2011; decreti direttoriali attuativi n. 117, 118 e 119 del 2011.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*: 500 000 EUR

Maximální míra podpory: maximálně 100 %

Datum vstupu v platnost: 5. listopadu 2011

Doba trvání režimu podpory: 31. prosince 2011

Cíl podpory: podpořit generační výměnu a mladé podnikatele v odvětví rybolovu

Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit: články 11, 20 a 21 nařízení (ES) č. 736/2008

Dotčená činnost: rybolov a akvakultura

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Ministero delle politiche agricole e forestali
Viale dell'Arte 16
00142 Roma RM
ITALIA

Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:

<http://www.politicheagricole.gov.it>

Odůvodnění:

uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem:

Tento režim podpory umožňuje podpořit generační výměnu a mladé podnikatele v odvětví rybolovu a akvakultury prostřednictvím technologické inovace, vzdělávání, propagace produktů rybolovu a pilotních projektů.

Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh

(2012/C 334/07)

Pomoc č.: SA.35136 (12/XF)

Členský stát: Itálie

Region/orgán poskytující podporu: autonomní oblast Friuli Venezia Giulia

Název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*: Cooperativa pescatori San Vito S.c.r.l.

Právní základ: Decreto n. 789 del 10 aprile 2012 del direttore del servizio caccia, risorse ittiche e biodiversità: «Legge regionale n. 18 del 29 dicembre 2011, articolo 2, commi 38-45. Concessione di aiuti alla Cooperativa pescatori San Vito di Marano Lagunare per l'acquisto attrezzature nell'ambito di un'azione collettiva ai sensi dell'articolo 37 del regolamento (CE) n. 1197/2006, Decreto di impegno».

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*: 200 000 EUR

Maximální míra podpory: až 60 % způsobilých nákladů

Datum vstupu v platnost: 16. května 2012

Doba trvání režimu podpory: 30. června 2014

Cíl podpory: investice ve veřejném zájmu do zařízení a infrastruktury pro produkci, zpracování nebo uvádění na trh a za účelem zlepšení pracovních a bezpečnostních podmínek

Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit: článek 17 nařízení (ES) č. 736/2008

Dotčená činnost: společné činnosti

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Direzione centrale risorse rurali, agroalimentari e forestali
Servizio caccia, risorse ittiche e biodiversità
Via Sabbadini 31
33100 Udine UD
ITALIA

Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:

<http://www.regione.fvg.it>

Odůvodnění:

uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem.

Zdroje Evropského rybářského fondu neumožňují podpořit všechny společné projekty v oblasti regionálního rybolovu. Vzhledem k relevanci dotčeného projektu regionální správa rozhodla o navýšení dostupných fondů.

Opatření provedené regionální správou se kromě toho týká podpory „*ad hoc*“ ve prospěch podniku „Cooperativa Pescatori San Vito“, což je sdružení, v němž je zastoupena většina rybářů z obce Marano Lagunare, s více než 150 členy.

Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh

(2012/C 334/08)

Pomoc č.: XF 34/10

Členský stát: Dánsko

Region/orgán poskytující podporu: —

Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*: Vækstkaution

Právní základ: Lovbekendtgørelse nr. 549 af den 1. juli 2002 (med ændringer), bekendtgørelse nr. 1013 af den 17. august 2007, samt ændringsbekendtgørelse nr. 237 af den 17. marts 2010, samt Finansudvalgets bevilling.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*: Podpora ve formě záruk. Maximální výdaje v rámci režimu dosahují 300 milionů DKK. Režim se vztahuje na primární i všechna další odvětví, přičemž uvedené výdaje představují celkové náklady na celý režim. Záruky se vztahují maximálně na 75 % z výše půjčky pro jednotlivé společnosti, a to až do výše 2 milionů DKK. Metoda použitá pro výpočet ekvivalentu dotace v rámci režimu záruk byla oznámena Evropské komisi, která ji schválila, pod číslem podpory N 682/09.

Maximální míra podpory:

Průměrná míra podpory: 15,23 % záruk

Maximální míra podpory: 19,02 % záruk

Datum vstupu v platnost: Den následující poté, co Evropská komise zveřejní shrnutí informací na internetových stránkách.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 31. prosince 2010

Cíl podpory: Investiční podpora.

Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit: Články 11, 12, 15, 16, 19, 22

Dotčená činnost: Investice

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Vækstfonden
Strandvejen 104 A
2900 Hellerup
DANMARK

Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:

<http://www.vf.dk/OmVaekstfonden/~media/Files/Bekendtgørelsen%20%20Retsinformation.ashx>

<http://www.vf.dk/OmVaekstfonden/~media/Files/underskrevne%20bekendtgørelse.ashx>

<http://www.vf.dk/OmVaekstfonden/~media/Files/Lov%20nr%20549%20af%20den%202%20juli%202002%20%20m%20som%20aendret%20%20tom%202009.ashx>

<http://www.vf.dk/OmVaekstfonden/~media/Files/Aktstykke.ashx>

Odůvodnění:

Uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem

Režim záruk na půjčku je flexibilní režim financování, který funguje v úzké spolupráci se všeobecnými komerčními bankami, přičemž se vztahuje na všechna odvětví, včetně primárních.

V

(Oznámení)

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2012/C 334/09)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„OIGNON DE ROSCOFF“****č. ES: FR-PDO-0005-0812-25.06.2010****CHZO () CHOP (X)****1. Název:**

„Oignon de Roscoff“

2. Členský stát nebo třetí země:

Francie

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin:**3.1 Druh produktu:**

Třída 1.6: Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

„Oignon de Roscoff“ je cibule k uskladnění (*Allium cepa*, čeleď liliovitě). Odrůda, již lze používat na pěstování tohoto produktu, má následující vlastnosti: jedná se o kulatou cibuli o průměru 30 až 80 milimetrů podlouhlého nebo zploštělého tvaru. Stvol je pevně spojen s cibulí krčkem a měří alespoň 5 centimetrů. Vnější obalné šupiny mají narůžovělou až růžovoměděnou barvu, vnitřní šupiny jsou bílé až jemně narůžovělé a mají růžový okraj. Poměr sušiny v cibuli činí 9 až 13 %.

„Oignon de Roscoff“ se získává:

— ze zemědělských semen, která odpovídají výše uvedené odrůdě,

— nebo ze semen certifikovaných odrůd Jack a Kéravel.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

„Oignon de Roscoff“ se skladuje přirozeným způsobem. Nesmí se ošetřovat proti rašení.

Datum ukončení prodeje je pevně stanoveno na 1. květen roku, který následuje po roku úrody.

Cibule má tyto organoleptické vlastnosti: v syrovém stavu má bohatou a komplexní vůni, převažuje ovocné aroma. Cibule má šťavnatou a křupavou texturu, ovocnou a sladkou chuť, není výrazně štiplavá. Po uvaření je textura vláčná a štiplavost ustupuje na úkor sladké chuti.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

—

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

V zeměpisné oblasti musí probíhat veškeré činnosti od produkce semen, rostlin a cibulových sazeček, až po pěstování cibulí a jejich sušení.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Cibule „Oignon de Roscoff“ je křehká. Po sklizni je třeba, aby se s ní manipulovalo s maximální opatrností zejména proto, že se neošetřuje proti tzv. vybíhání. Skladováním cibule „Oignon de Roscoff“ v zeměpisné oblasti se rozumí skladování volně ložených cibulí před balením. Povinnost skladovat produkt v zeměpisné oblasti vyplývá z křehkosti cibulí – tento druh cibule je totiž choulostivý na mechanické nárazy, protože se sklízí před úplným dozráním a před zaschnutím vnějších obalných šupin. Během skladování je třeba přijmout veškerá preventivní opatření. Cibule se skladuje na ohradových paletách nebo ve větraných skladech, cílem je zejména zachovat obalové šupiny neporušené. Je třeba zdůraznit, že během skladování se cibule dále suší.

I když je cibule usušená, musí se až do okamžiku balení skladovat co nejbližší místu produkce. Pěstitelé v zeměpisné oblasti postupem času získali nezbytné znalosti a materiál k minimalizaci nárazů cibulí před jejich balením. Tím, že se cibule balí ve vymezené zeměpisné oblasti, dochází mezi skladováním a konečným balením k minimální manipulaci.

Cibule „Oignon de Roscoff“ se dodává ke konzumaci v těchto baleních:

- v trsu, na němž je dole uvázána koncová cibule, tzv. „penn kapiten“, směrem vzhůru se velikost cibulí zvětšuje,
- v nádobách s maximální hmotností 6 kg, balení je neporušitelně uzavřeno, aby byl zaručen původ cibule a její kvalita,
- v pevných nádobách o maximální hmotnosti 12 kg, tento druh balení umožňuje kusový prodej cibule.

Během balení se každá cibule připravuje ručně, aby bylo možné ověřit, že je pevná, má pevný stvol a že neklíčí. Současně se také zdokonaluje její vzhled – odstraňují se suché, odlupující se obalné šupiny a poškozené cibule se vyhazují. Zároveň se cibule splétá do trsů nebo začisťuje (ručně se odstraňují kořeny). Během třídění se odstraňují cibule, jež nemají požadovaný tvar nebo jejichž kvalita a vlastnosti nejsou odpovídající. Ruční třídění vyžaduje dokonalou znalost produktu. Zejména je třeba pohmatem odhalit sebemenší vadu cibule, jež by mohla znamenat, že cibule již není ve vegetačním klidu. K tomu je třeba disponovat zvláštními zkušenostmi a znalostmi o produktu „Oignon de Roscoff“. Pokud jde o tento specifický požadavek, jsou místní zemědělci skuteční odborníci. Protože jsou cibule navíc křehké, balí se v co nejmenší vzdálenosti od pole. Zároveň se ručně třídí a připravují právě proto, aby se s nimi co nejméně manipulovalo a nedošlo k jejich poškození. Díky balení ve vymezené oblasti lze také lépe zajistit sledovatelnost a kvalitu produktu.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Na štítcích jednotlivých balení se uvádí:

- viditelně, čitelně a nesmazatelně název „Oignon de Roscoff“. Velikost nápisu nesmí být menší ani užší než jakýkoliv jiný nápis na štítku,
- údaj „appellation d'origine protégée“ (chráněné označení původu) těsně pod názvem produktu bez dalších vložených poznámek,
- symbol „AOP“ (CHOP) Evropské unie, v blízkosti názvu chráněného označení bez dalších vložených poznámek,
- označení jednotlivých balení.

U cibulí, jež se prodávají v pevné nádobě s maximální hmotností 12 kg, je na každé cibuli samolepicí štítek s nápisy:

- „Oignon de Roscoff“, velikost nápisu nesmí být menší ani užší než jakýkoliv jiný nápis na samolepicím štítku;
- „appellation d'origine protégée“ (chráněné označení původu).

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Zeměpisná oblast zahrnuje obce a části obcí v departementu Finistère:

Brignogan-Plage, Cléder, Goulven, Île-de-Batz, Kerlouan, Lanhouarneau, Mespaul, Plouénan, Plouescat, Plougar (úseky A1p, D1p, D2p), Plougoulm, Plouider (úseky A2, AA, AB, AC, C2), Plounéour-Trez, Plounevez-Lochrist, Plouvorn (úseky A1, A2p, A3, F1p, Gp), Plouzévédé, Roscoff, Saint-Pol-de-Léon, Saint-Vougay, Santec, Sibiril, Tréflaouénan, Tréflez, Trézilidé.

Zeměpisná oblast, v níž se „Oignon de Roscoff“ pěstuje, se nachází v zelinářské oblasti Haut-Léon mezi obcemi Kerlouan na západě a Saint-Pol-de-Léon na východě, podél Lamanšského průlivu. Nachází se na plošině skloněné směrem k moři, která sahá asi deset kilometrů směrem do vnitrozemí, což odpovídá nadmořské výšce zhruba 100 metrů.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Přírodní faktory, jež přispívají ke spojení s vymezenou oblastí

Zelinářská oblast Haut-Léon se nachází na plošině skloněné k moři. Do moře tudy protéká řada říček. Zeměpisná oblast „Oignon de Roscoff“ se od západu na východ rozprostírá na ploše přibližně třiceti kilometrů na pobřežním pásu, jehož nadmořská výška celkově nepřesahuje 100 metrů.

Uvedené zeměpisné podmínky, resp. vliv Atlantského oceánu a Lamanšského průlivu, vysvětlují místní zvláštní podnebí. Protože je oblast chráněna před oceánským prouděním pohořím Arrée, jsou zde srážky mírné a rovnoměrně rozložené do celého roku. Pouze výjimečně se vyskytne letní sucho nebo silné přívalové deště. Oblast ovlivňuje Golský proud – zimy jsou tak velmi mírné, mrzne pouze zřídka a v létě nejsou teploty vysoké. Na jaře a v létě převládají v oblasti severovýchodní větry. Díky nim moře ovlivňuje i jižní okraj vymezené oblasti.

Zeměpisná oblast leží na starém krystalickém podloží, které tvoří převážně žuly Armorického masivu. Podloží pokrývají hlíny naváté větrem, jež dosahují největší tloušťky v pobřežním pásmu. Tyto hlinité sedimenty vytvářejí sypké, hluboké a úrodné půdy velmi dobře schopné zadržovat vodu. Vymezená oblast se výborně hodí k pěstování cibule, pozemky jsou dobře orientované a s dobrou cirkulací vzduchu, půda na nich je zdravá a obsahuje dostatečné množství vody, a proto ji není nutné zavlažovat.

Lidské faktory, jež přispívají ke spojení s vymezenou oblastí

V regionu Roscoff se růžová cibule začala pěstovat v 17. století. Během 18. století se její pěstování rozvinulo, protože bylo třeba uspokojit poptávku námořnictva po dobře skladovatelných potravinách.

V polovině 19. století začala být cibule „Oignon de Roscoff“ známá i za hranicemi, a to díky místním pěstitelům, kteří cibuli z oblasti Roscoff prodávali dům od domu a jimž se v Británii říkalo „Johnnies“. Know-how pěstování cibule se zde předávalo z generace na generaci a zachovalo se až do dnešních dnů. Všichni, kdo se na produkci cibule „Oignon de Roscoff“ podíleli, postupně shromažďovali své poznatky a zvolili odrůdu, jež je dobře přizpůsobená místnímu prostředí, a stanovili technický postup výroby od produkce semen až po balení konečného produktu.

Na rozdíl od okolních oblastí, v nichž se spíše chová dobytek, se zemědělství této zeměpisné oblasti odjakživa zaměřovalo na zeleninu právě díky součinnosti vhodného podnebí a půdy. Zelinářská oblast Haut-Léon v departementu Finistère představuje zemědělský systém s typickou hustou sítí malých podniků, které se věnují výlučně pěstování zeleniny na poli, na typických malých pozemcích rozdělených zídkami a remízky.

5.2 Specifičnost produktu:

„Oignon de Roscoff“ je středně velká kulatá cibule.

Od jiných cibulí ji odlišují vnější obalné šupiny narůžovělé až růzovoměděné barvy, růžový okraj vnitřních šupin a nízký obsah sušiny.

Další zvláštností této plodiny je její schopnost přirozeného vegetačního klidu po dlouhé měsíce, a to (skladuje-li se ve vhodných podmínkách) bez chemického ošetření proti rašení. Rostliny mají dlouhý stvol, který je s cibulí pevně spojený krčkem. Cibuli lze často skladovat až do jara následujícího roku. Cibule se prodává spletená do svazků nebo v nádobách s omezenou hmotností. Protože má nízký obsah sušiny a je křehká, musí se s ní manipulovat velmi opatrně.

Organoleptické vlastnosti cibule „Oignon de Roscoff“ jsou specifické, a to jak za syrova, tak po tepelné úpravě. Syrová cibule je výrazně aromatická převážně s ovocnými tóny. Má mimořádně šťavnatou texturu, nejčastěji je křupavá a málo štiplavá. Štiplavost se při tepelné úpravě ztrácí. Zahuštěním se zvýrazní její sladká chuť.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, povětí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):

Region Roscoff má pro pěstování tohoto typu cibule velmi vhodné podnebí i půdní podmínky.

Půda je sypká a málo kamenitá, a nic tak cibulím nebrání v harmonickém růstu, díky němuž pak mají zakulacený tvar. Vítr, který na bretaňském pobřeží neustále vane, zabraňuje napadání listů nebo cibulí cizopasnými houbami. Přívalové deště jsou vzácné, téměř tedy nehrozí, že budou během sušení na polích s cibulí odplavena semena nebo že bude úroda poškozena. Cibule „Oignon de Roscoff“ vděčí za svou kvalitu a pravidelný tvar i vzhled všem příznivým přírodním podmínkám.

V regionu Roscoff jsou velmi mírné zimy, mráz se pouze zřídka objeví později než v únoru, a proto zde lze brzy vysazovat plodiny. Pozemky, na nichž se cibule pěstuje, jsou vybírané zejména pro svoji schopnost přirozeně vysychat. Díky tomu se zastavuje vegetační cyklus rostlin, což je základní podmínka dozrání cibule, aniž by se musela zavlažovat, a jeden z typických rysů místní cibule. Ve vymezené zeměpisné oblasti jsou srážky mírné a pravidelné, v bahnitě půdě jsou velké zásoby vody. Pěstované plodiny tak mají pravidelný zavodňovací režim, který cibulím umožňuje vegetativní růst bez nedostatku. Právě z tohoto pravidelného přísunu vody vyplývá malá štiplavost cibule.

Šťavnatost cibule „Oignon de Roscoff“ je zapříčiněna zvláštnostmi obalných šupin, odrůdou a skutečností, že pěstitelé dlouho hledali správnou odrůdu.

Nasládlá chuť souvisí se zvláštními vlastnostmi dané odrůdy a vzniká tím, že se cibule sklízí těsně před dosažením fyziologické zralosti. Dojem sladké chuti ještě podtrhuje, že cibule není příliš štiplavá, a souvisí i s nízkým obsahem alinázy, enzymu zodpovědného za hydrolýzu sirnatých sloučenin obsažených v česnečích.

U zrodu tohoto produktu a jeho typických vlastností, především přirozené schopnosti přirozené konzervace, hrála významnou roli poloha města Roscoff a jeho historie. Město Roscoff bylo v 17. a 18. století rušným přístavem, kde se pronajímalo a kotвило množství lodí – cibule se tedy začala pěstovat k obchodním účelům a zásobovalo se jí loďstvo. Protože je cibule zdrojem vitamínu C, používala se jako prostředek proti kurdějím. Pro námořníky, kteří byly bez přestávky celé týdny či měsíce na moři, představovala základní potravinu.

Zeměpisná poloha města Roscoff a jeho blízkost k anglickému pobřeží také významně ovlivnila vzkvétající obchod s Velkou Británií (a zrod fenoménu „Johnnies“) a proslulost produktu. Protože se cibule postupně svazovala do trsů a prodávala dům od domu, bylo nutné skladovat ji po celé období prodeje, tedy až do následujícího jara. Pěstitelé se tedy přirozeně začali zaměřovat na odrůdy s mimořádnou schopností vegetačního klidu.

Pěstování této křehké plodiny vyžaduje velkou zručnost. Nejen pokud jde o výběr pozemků, ale i o osázení a techniku výsadby, rostlinolékařskou péči nebo sladění opadávání listů a sklizení v pravou chvíli. Aby se u cibule „Oignon de Roscoff“ plně rozvinuly její organoleptické vlastnosti, především nasládlá chuť a ovocné aroma, musí se sklízet těsně před dosažením fyziologické zralosti, aby se přerušil růst a zamezilo se vysychání cibulí. Během přepravy, sušení a balení je třeba přijmout veškerá preventivní opatření, která umožní zachování obalných šupin a uchování kvality produktu. Pěstitelé věrní této plodině uvedené znalosti a dovednosti získávali postupně a po generaci si je předávali.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCOignonDeRoscoff.pdf>

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS